



**„МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД**



## ДОГОВОР

№ МТ : 0307 / 2016 г.

Днес, 4.02.2016 г. в град Раднево, на основание чл. 14, ал.4, т.2 от ЗОП между:

„МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД, със седалище и адрес на управление град Раднево, област Стара Загора, ул. „Георги Димитров” №13, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, с ЕИК 833017552, ИН по ДДС BG 833017552, представлявано от Изпълнителния директор – **Андон Петров Андонов**, наричано по-долу **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна

Изпълнител по договора от страна на Възложителя е отдел „Логистика и контрол“  
Контрол по изпълнението на договора и отговорник по отчета на изпълнението на договора от страна на Възложителя се осъществява от отдел „Производствено - технологичен” на дружеството.

И

„Турбо - С” ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр. Видин, ул. „Широка” № 9, адрес за кореспонденция: град Видин, ул. „Цар Симеон Велики” № 136, тел: 094/606154, факс: 094/624154; e-mail: [office@turbo-cb.com](mailto:office@turbo-cb.com); вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, с ЕИК:105587079 ИН по ДДС: BG 105587079; представлявано от управителя **Красимира Димитрова Средева**, наричано за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, определен за изпълнител след проведена процедура по реда на Глава осма „а” от ЗОП - публична покана рег.№ 9049021 се сключи настоящият договор за възлагане на обществена поръчка, наричан по-долу за краткост „Договор”, с предмет: „Доставка на вакуум помпи” – реф.№ 128/2015г. - ПП

Страните се споразумяха за следното:

### 1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да извърши доставка на вакуум помпи, подробно описани в договора и приложенията към него.

### 2. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

2.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи на изпълнителя възнаграждение в размер на 41 780,00 лв., без ДДС (словом: четиридесет и една хиляди седемстотин и осемдесет лева).



6260 Раднево, ул. „Георги Димитров” № 13  
Тел. : 0417 / 8 33 05; факс 0417 / 8 26 05  
<http://www.marica-iztok.com> e-mail: [mmi-ead@marica-iztok.com](mailto:mmi-ead@marica-iztok.com)

2.2. Цените са DDP складова база на Възложителя, отдел „Логистика и контрол“- гр.Раднево /Инкотермс 2010/.

2.3. Заплащането се извършва въз основа на предоставена фактура от страна на изпълнителя и следните документи:

- Сертификат за качество от производителя – оригинал, с отбелязана дата на производство.
- Сертификат за произход
- Гаранционни карти.
- Техническо описание и инструкция за експлоатация за всяка една от помпите на български език
- Копия от документи от производителя за проведени изпитания при изходящ контрол.
- Фактура - оригинал.

2.4.Дължимата от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ сума се заплаща разсрочено, по банков път, до 30 календарни дни след всяка доставка, срещу представена фактурата - оригинал, на база двустранно подписан приемо-предавателен протокол, придружен с документите по т.2.3. Срокът на плащане, по всяка доставка, започва да тече от датата на последно представения документ (фактура или приемо – предавателен протокол) по същата доставка.

2.5. Плащането се извършва в български левове, с платежно нареждане по следната банкова сметка, посочена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

BIC: UNCR BGSF

IBAN: BG28 UNCR 7000 1300 5154 58

БАНКА: „УниКредит Булбанк“ клон/офис град Видин

2.6.ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички последващи промени по т. 2.5 в срок от 3 дни, считано от момента на промяната. В случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

2.7. Договорената цена е окончателна и не подлежи на актуализация за срока на настоящия договор.

### **3. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ.**

3.1. Договорът влиза в сила от датата на подписването му.

3.2. Срокът за изпълнение на договора е до 1 /една/ година от датата на подписването му, по заявка от възложителя. Срок за изпълнение на заявката е до 2 /два/ месеца от получаването и.

3.3. Възложителя не е длъжен да заяви и получи цялото количество по предмета на поръчката и не носи отговорност за това.

3.4. Мястото на изпълнение на поръчката е DDP складова база на Възложителя, отдел „Логистика и контрол” - гр.Раднево /Инкотермс 2010/.

3.5. Изпълнителят уведомява писмено Възложителя преди доставката, не по-късно от 3 /три/ дни преди очакваната ѝ дата.

3.6. В случай на очаквани отклонения от датата на доставка, Изпълнителят трябва да уведоми своевременно Възложителя. Уведомяването се извършва писмено и следва да бъде направено най-малко 3 дни преди договорената дата на доставката. Уведомяването не освобождава Изпълнителя от отговорност за забавено изпълнение.

3.7. Когато в договорения срок изпълнението не може да бъде осъществено в резултат на обстоятелства, за които е отговорен Възложителя, се съставя двустранен протокол за спиране на изпълнението. В протокола се описват подробно обстоятелствата, поради

които се спира изпълнението. След отпадане на причините, довели до спирането, се съставя двустранен протокол, с който се продължава изпълнението на договора.

#### **4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ ИМА ПРАВО:**

4.1. Да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да изпълнява в срок и без отклонения съответните дейности съгласно Техническата спецификация на обществената поръчка.

4.2. Да извършва проверка във всеки момент от изпълнението на договора относно качество, количества, стадии на изпълнение, технически параметри, без това да пречи на оперативната дейност на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

4.3. Да прави /предявява/ рекламации при установяване на некачествена работа, която не е в съответствие с техническата спецификация и с техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

4.4. Да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да продължи валидността на специалните разрешения (лицензи, сертификати, застраховки и други) необходими във връзка с изпълнение на дейностите.

#### **5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ Е ДЛЪЖЕН:**

5.1. Да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ възнаграждение в размер, при условия и в срокове съгласно настоящия договор.

5.2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да не разпространява под каквато и да е форма всяка предоставена му от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ информация, имаща характер на търговска тайна и изрично упомената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ като такава в представената от него оферта.

#### **6. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ИМА ПРАВО:**

6.1. Да получи уговореното възнаграждение при условията и в сроковете, посочени в настоящия договор.

6.2. Да иска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за осъществяване на работата по договора, включително предоставяне на нужната информация и документи за изпълнение на договора.

#### **7. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ Е ДЛЪЖЕН:**

7.1. Да изпълни поръчката качествено в съответствие с предложеното в офертата му, включително техническото предложение, което е неразделна част от настоящия договор.

7.2. Да не предоставя документи и информация на трети лица относно изпълнението на поръчката, както и да не използва информация, станала му известна при изпълнение на задълженията му по настоящия договор.

7.3. Да поддържа валидността на специалните разрешения (лицензи, сертификати, застраховки и други) необходими за изпълнение на дейностите, предмет на договора и при поискване да ги представи на възложителя.

#### **8. ГАРАНЦИИ И КАЧЕСТВО НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО**

8.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ гарантира, че предлаганите изделия са нови, неупотребявани, произведени не по-рано от 1 година преди датата на доставка, без явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката при нормална употреба.

8.2. Гаранционният срок на доставяните изделия е **24 (двадесет и четири) месеца**, считано от датата на доставка на изделията в склада на Възложителя и важи до изтичането на последната дата от текущия месец, в който изтича горепосочения срок.

Гаранционният срок се удължава с времето, за което предметът на поръчката не е ползван от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ поради наличие на дефект и извършване на ремонтна дейност. Гаранционният срок и всички останали договорени гаранционни условия са валидни за специфичните експлоатационни условия на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

8.3. При рекламации, Изпълнителят заменя изделията с нови, изцяло за своя сметка. Срокът за подмяна при рекламация е до 25 /двадесет и пет/ календарни дни, считано от датата на подписването на протокола за рекламацията.

8.4. Протоколът за рекламация се съставя и подписва в 7-седем дневен срок, считано от установяването на рекламацията от Възложителя.

8.5. За съставянето на протокола по т. 8.4. Възложителят писмено (по факс или по друг подходящ начин – куриер, писмо с обр. разписка и др.) уведомява Изпълнителя и го поканва да присъства при установяване на рекламацията и съставянето на двустранен протокол.

8.6. В случай, че Изпълнителят не се яви за съставяне на протокола по т.8.4., не го подпише или откаже да участва при съставянето и подписването му, Възложителят едностранно съставя и подписва протокола и той е задължителен за страните по договора.

## **9. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕТО:**

9.1. Приемането на доставката по т. 1 се извършва от определени от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ длъжностни лица.

9.2. Приемането на доставката по настоящия договор се удостоверява с подписване от лицата по т. 9.1 на двустранен протокол, в който се отбелязват всички отклонения в количествата, констатирани явни недостатъци на стоката и др.

9.3. Разтоварването на стоката е за сметка на Възложителя.

9.4. Опаковка и маркировка:

9.4.1. Опаковката на изделията е стандартна за производителя, подходяща да предпази стоката от повреди по време на транспорта, пренасянето, товаренето и разтоварването, както и да обезпечава безаварийното ѝ натоварване и разтоварване.

9.4.2. Всички доставени от Изпълнителя изделия ще са маркирани, с маркировка, стандартна за производителя.

9.4.3. Изпълнителят носи отговорност за всички възникнали повреди по време на транспорта и се задължава да възстанови за своя сметка всички възникнали от това щети.

## **10. НЕУСТОЙКИ**

10.1. В случай, че Изпълнителят не успее да изпълни всички или някоя от дейностите в сроковете и/или с качеството, определени в договора, Възложителят, запазвайки правото си за други съдебни претенции по договора, удържа изчислената сума на неустойката от последващо дължимо плащане по Договора.

10.2. При забава или неточно изпълнение Изпълнителят дължи неустойка за периода на забава в размер на ОЛП+20 пункта, изчислена върху стойността на неизпълнението, но не повече от 10% от стойността на договора. При достигане на максималния размер на неустойката, Възложителят има право едностранно да прекрати договора.

10.3. Когато Изпълнителят е изпълнил задълженията си по договора, а Възложителят е в забава за плащане, Изпълнителят има право на обезщетение в размер на законната лихва от деня на забавата, но не повече от 10% от стойността на договора.

10.4. Първите 15 дни от забавата на която и да е от страните по договора са ненаказуеми.

10.5. Извън предвидените неустойки Възложителят има право да претендира обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи, в резултат на неизпълнението или забава в изпълнението.

## **11. НЕПРЕДВИДЕНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА**

11.1. Страните по настоящия договор не дължат обезщетение за претърпени вреди и загуби, в случай че последните са причинени от непреодолима сила.

11.2. В случай че страната, която е следвало да изпълни свое задължение по договора, е била в забава, тя не може да се позовава на непреодолима сила.

11.3. Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок 7 (седем) дни от настъпването на непреодолимата сила. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

11.4. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията на свързаните с тях насрещни задължения се спира.

## **12. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

12.1. Настоящият договор се прекратява:

12.1.1. По взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма;

12.1.2. При виновно неизпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по договора - с 10-десет дневно писмено предизвестие, отправено от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

12.1.3. При констатирани нередности и/или конфликт на интереси - с изпращане на едностранно писмено уведомление от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

12.1.4. С окончателното му изпълнение;

12.1.5. По реда на чл. 43, ал. 4 от Закона за обществените поръчки;

12.1.6. Когато са настъпили съществени промени във финансирането на обществената поръчка - предмет на договора, извън правомощията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, които той не е могъл или не е бил длъжен да предвиди или да предотврати - едностранно от Възложителя с писмено уведомление, веднага след настъпване на обстоятелствата.

12.2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати изцяло или частично договора без предизвестие, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ:

12.2.1. забави изпълнението на някое от задълженията си по договора с повече от 30 (тридесет) календарни дни;

12.2.2. не отстрани в разумен срок, определен от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, констатирани недостатъци;

12.2.3. не изпълни точно някое от задълженията си по договора;

12.2.4. използва подизпълнител, без да е декларирал това в офертата си, или използва подизпълнител, който е различен от този, посочен в офертата му;

12.2.5. бъде обявен в несъстоятелност или когато е в производство по несъстоятелност или ликвидация.

12.3. В случай, че Възложителят прекрати договора изцяло или частично, в съответствие с т.12.2. от договора, Възложителят може да възложи извършването на дейности, които счете за подходящи, подобни на тези, които не са извършени, а Изпълнителят е длъжен да заплати на Възложителя за всички допълнителни разходи за такива съответни дейности. Изпълнителят, обаче продължава изпълнението на договора в частта, за която той не е прекратен.



12.4. Възложителят може да се откаже едностранно от договора и да го прекрати и без да е налице неизпълнение от страна на Изпълнителя, като за целта следва да отправи 7 - седем дневно писмено предизвестие до Изпълнителя. В този случай Възложителят прекратява договора без дължими неустойки и обезщетения и без необходимост от допълнителна обосновка, като е длъжен да заплати на Изпълнителя дейностите, извършени от него и одобрени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до момента на прекратяването на договора.

12.5. При прекратяване на договора по вина на Изпълнителя, Възложителят има право да задържи останалите плащания до уточняването по размер на всички разходи и щети, които ще претърпи от неизпълнението на договора. В този случай, Възложителят следва да заплати на Изпълнителя договореното възнаграждение след като от предоставената гаранция за изпълнение и дължимите плащания бъдат приспаднати горепосочените разходи, суми и щети.

### **13. ПОДСЪДНОСТ**

13.1. На основание чл.117, ал.2 от ГПК страните се споразумяват, че в случай на невъзможност за решаване на споровете по пътя на преговорите, същите подлежат на разглеждане от компетентния съд по местоседалището на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ – „Мини Марица- изток“ ЕАД.

### **14. ДРУГИ УСЛОВИЯ. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

14.1. Изпълнителят се задължава при изпълнение предмета на договора да спазва изискванията на СУК, СУЗБР и СУОС.

14.2. Изменение на сключен договор за обществена поръчка се допуска по изключение, при условията на чл. 43, ал. 2 от Закона за обществените поръчки.

14.3. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с изпълнението на този договор и разменяни между ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, са валидни, когато са изпратени по пощата (с обратна разписка), по факс, електронна поща или предадени чрез куриер срещу подпис на приемащата страна.

14.4. Когато някоя от страните е променила адреса си, без да уведоми за новия си адрес другата страна, съобщенията ще се считат за надлежно връчени и когато са изпратени на стария адрес, посочен в договора.

14.5. Всички спорове по този договор ще се уреждат чрез преговори между страните, а при непостигане на съгласие - ще се отнасят за решаване от компетентния съд в Република България.

14.6. За случаи, неуредени с клаузите на настоящия договор, Закона за обществени поръчки, Търговския закон и другите действащи в Република България нормативни актове.

14.7. Нито една от страните няма право да прехвърля правата и задълженията, произтичащи от този договор на трета страна, освен в случаите по чл. 43, ал. 7 ЗОП.

Настоящият Договор се състави и подписа в два еднообразни екземпляра, с еднаква юридическа стойност - по един за всяка от страните.

**Неразделна част от настоящия договор са:**

1.Техническата спецификация - приложение № 1 към настоящия договор

2. Ценово предложение - приложение № 2 към настоящия договор - *копие от офертата*  
3. Техническо предложение за изпълнение на поръчката - приложение № 3 към настоящия договор. *копие от офертата*

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**

**АНДОН АНДОНОВ**  
**ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР**

Гергана Стоянова  
Главен счетоводител

Иван Дянков  
Ръководител отдел „Търговски“

Митко Донев-  
Ръководител отдел „Производствено – технологичен“

Господин Вълчев  
Юрисконсулт, „Правна служба“

Виолета Тотева  
Експерт търговия, отдел „Търговски“

**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**

**КРАСИМИРА СРЕДЕВА**  
**УПРАВИТЕЛ**





**ПРИЛОЖЕНИЕ №1**

**ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ И УСЛОВИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКА С  
ПРЕДМЕТ : Доставка на вакуум помпи .**

**/ДОСТАВКА/**

1. Пълно описание на предмета на поръчката: *Доставка на вакуум помпи предназначени за р-к „Трояново-1” , р-к „Трояново-север” и р-к „Трояново-3”*

2. Количество

№	Описание	SAP №	Количество
1.	Помпа вакуумно ротационна 6 ВП	20000007378	10
2.	Помпа вакуумно ротационна 40 ВП	20000008039	11

3. Технически изисквания към стоката/изделията, материалите влагани при производството

Работни характеристики:

Заявените помпи ще бъдат използвани за изсмукване на въздух от смукателните тръбопроводи и вътрешните обеми на центробежните помпи на водочерпните пунктове преди тяхното пускане.

- Помпа вакуумно ротационна по позиция 1.

Вакуум помпа с воден пръстен с електродвигател за обезвъздушаване на помпени станции.  
дебит - равен или над 6 l/s при вакуум 6 m, честота на въртене 2900 min<sup>-1</sup>;

Присъединяване - фланцово; размери съгласно БДС EN 1092-2:1997.

задвижване - ел. двигател трифазен 380 V;

номинална мощност - 1,1 kW;

степен на защита - мин. IP 54;

клас на изолация: F

Основните детайли изработени от сив чугун Сч20;

Работно колело - бронз;

Вал - стомана 45.

- Помпа вакуумно ротационна по позиция 2.

Вакуум помпа с воден пръстен с електродвигател за обезвъздушаване на помпени станции.  
дебит - равен или над 40 l/s при вакуум 7 m, обороти в минута 1450 min<sup>-1</sup>;

Присъединяване - фланцово; размери съгласно БДС EN 1092-2:1997.

задвижване - ел. двигател трифазен 380 V;

номинална мощност - 5,5 kW;

степен на защита - мин. IP 54;

клас на изолация: F

Основните детайли изработени от сив чугун Сч20;

Работно колело - бронз;

Вал - стомана 45.

Функционални изисквания:

*Изделията да бъдат нови, неупотребявани, произведени не по-рано от 1 година преди датата на доставката, без явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката при нормална употреба.*



#### 4. Опаковка, маркировка.

*Опаковката е стандартна за производителя, подходяща да предпази стоката от повреди по време на транспорта, пренасянето, товаренето и разтоварването, както и да обезпечавя безаварийното ѝ натоварване и разтоварване.*

*Всички доставени изделия трябва да бъдат маркирани, с маркировка, стандартна за производителя.*

*Изпълнителят носи отговорност за всички възникнали повреди по време на транспорта, като е длъжен да възстанови всички възникнали от това щети за своя сметка.*

#### 5. Изисквания относно гаранционния срок, срок за отстраняване на дефекти появили се по време на нормалната експлоатация; срок за явяване при рекламация, и др.

*Изпълнителят гарантира, че доставяните от него изделия са нови и неупотребявани, без явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката им. Гаранционният срок на вакуум помпите е 24 месеца от датата на доставка и важи до изтичането на последната дата от текущия месец, в който изтича горепосочения срок. Гаранционният срок и всички останали гаранционни условия са валидни за специфичните експлоатационни условия на Възложителя.*

*При рекламации, Изпълнителят отстранява дефектите и/или заменя изделията с нови, изцяло за своя сметка до 30 календарни дни след датата на подписването на протокола за рекламацията.*

*Гаранционният срок за рекламираната стока започва да тече от датата на новата ѝ доставка.*

#### 6. Документи, които изпълнителят следва да представи при доставка .

- сертификат за качество от фирмата-производител - оригинал, с отбелязана дата на производство;
- сертификат за произход;
- гаранционни карти;
- техническо описание и инструкция за експлоатация за всяка една от помпите на български език;
- копия от документи от производителите за проведени изпитания при изходящия контрол;
- фактура - оригинал.

СЪГЛАСУВАЛ:

Митко Донеv

Р-л отдел „Производствено-технологичен“

ИЗГОТВИЛ:

Дичо Нончев

Главен инж. минен - технология и анализи

## ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От: Турбо-С ЕООД,

(наименование на участника)

ЕИК:105587079 ; Седалище и адрес на управление : гр Видин ул Широка 9 ,

тел.: 094 606154, факс: 094 624154, e-mail: office@turbo-cb.com

Към оферта за възлагане на обществена поръчка чрез публична покана с предмет  
„Доставка на вакуум помпи“ – реф.№ 128/2015г. - ПП

№	Наименование и описание съгласно техническото предложение	Мерна единица	Количество	Ед.цена, лв без ДДС	Обща стойност лв, без ДДС
1	Помпа вакуумно ротационна 6 ВП	бр	10	680.00	6800.00
2	Помпа вакуумно ротационна 40 ВП	бр	11	3180.00	34980.00
				Обща стойност, лв без ДДС	41780.00

Начин на плащане: разсрочено, по банков път, до 30 календарни дни след всяка доставка, срещу представена фактурата - оригинал, на база двустранно подписан приемо-предавателен протокол. Срокът на плащане, по всяка доставка, започва да тече от датата на последно представения документ (фактура или приемно – предавателен протокол) по същата доставка.

Посочената цена включва всички разходи за изпълнението на поръчката.

Упълномощен да подпише настоящото предложение е:

Красимира Димитрова Средева

Дата 28.12.2015 г.

ПОДПИС и ПЕЧАТ:

Красимира Средева (име и фамилия)

Управител (длъжност на представляващия Участника)

## ОФЕРТА ЗА УЧАСТИЕ В ПУБЛИЧНА ПОКАНА

ДО: „МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК“ ЕАД – гр. Раднево, ул. „Г.Димитров“ № 13

От:

Участник: Турбо-С ЕООД

Седалище и адрес на управление : гр Видин ул Широка 9

Адрес за кореспонденция: гр Видин ул Цар Симеон Велики 136

тел.: 094 606154 , факс: 094 624154, e-mail: office@turbo-cb.com

регистрирано в търговския регистър при Агенцията по вписванията; ДА

ЕИК по БУЛСТАТ 105587079 ; Ид № по ДДС: BG105587079

представявано от Красимира Димитрова Средева /длъжност: Управител

Лице за контакти: инж Бранимира Христоскова Средева-Ленчева

тел.: 094 606154, факс: 094 624154, моб.: 0888727789

Разплащателна сметка:

IBAN: BG28 UNCR 7000 1500 5154 58 BIC: UNCR BGSF ;

Банка: УниКредит Булбанк– град/клон/офис:Видин.;

### УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

Заявяваме, че желаем да участваме в откритата от Вас процедура по Закона за обществените поръчки за възлагане на обществена поръчка чрез публична покана с предмет: „Доставка на вакуум помпи“– реф.№ 128/2015г. - ПП, като подаваме оферта при условията, обявени в поканата и приложенията към нея, публикувани в профила на купувача, и приети от нас.

Задължаваме се да спазваме всички условия на възложителя, посочени в поканата и техническата спецификация, които се отнасят до изпълнението на поръчката, в случай че същата ни бъде възложена.

Декларираме, че приемаме условията за изпълнение на обществената поръчка, заложиени в публикувания проект на договор.

При изпълнението на обществената поръчка няма да ползваме/ще ползваме (относимото се подчертава) следните подизпълнители:

1. ....-.....

2. ....-.....

(наименование на подизпълнителя, ЕИК, вид на дейностите, които ще изпълнява, дял от стойността на ОП в %).

Приемаме срокът на валидност на нашата оферта да бъде 60 календарни дни считано от крайния срок за подаване на оферти.

В случай, че бъдем определени за изпълнител, при подписване на договора ще представим изискуемите документи, посочени в поканата.

**I. Приложено Ви представяме следните документи, изисквани от възложителя в поканата:**

**II. Техническо предложение:**

2.1. Спецификация с включени характеристики, описание и др., които трябва да бъдат специфицирани в съответствие с изискванията на техническата спецификация (съгласно приложения образец). – Техническа информация

2.2. Каталожна информация

2.3. Допълнителни данни, освен тези посочени в техническата спецификация, ако участникът счита че са необходими.- неприложимо.

**III. Ценово предложение – съгласно приложения образец**

Декларираме, че в случай, че бъде открито несъответствие между предложените единични цени и обща стойност, поради допусната техническа грешка от наша страна, сме съгласни Възложителят да класира нашата оферта на база предложените по-ниски цени.

Дата 28.12.2015 г.

ПОДПИС и ПЕЧАТ:



Красимира Средева (име и фамилия)

Управител (длъжност на представляващия Участника)

## ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От: Турбо-С ЕООД,

(наименование на участника)

ЕИК/БУЛСТАТ: 105587079, седалище и адрес на управление: гр Видин ул Широка 9,

тел.: 094 606154, факс: 094 624154, e-mail: office@turbo-cb.com

Към оферта за възлагане на обществена поръчка чрез публична покана с предмет „Доставка на вакуум помпи“ – реф.№ 128/2015г. - ПП

Изисквано от възложителя				Предложено от участника			
№	Описание	SAP №	Количество	Наименование, тип, марка и описание на вида на предлаганите стоки	Производител, страна на произход	Мерна единица	Количество
1	Помпа вакуумно ротационна 6 ВП	20000007378	10	Помпа вакуумно ротационна, тип 6 ВП	Турбо-С ЕООД, България	бр	10
2	Помпа вакуумно ротационна 40 ВП	20000008039	11	Помпа вакуумно ротационна, тип 40 ВП	Турбо-С ЕООД, България	бр	11

**Забележка:** Доказателства (копие на договор или споразумение, с превод на български език), че между Република България или Европейския съюз и третата страна е сключен договор, който осигурява сравним и ефективен достъп на български лица за участие в обществени поръчки в тази страна – представя се когато предлаганите от участника стоки са със страна на произход от трета страна по смисъла на §1, т.32 от допълнителните разпоредби на ЗОП.

### Технически характеристики:

Работни характеристики	Изисквано от възложителя	Предложено от участника
Помпа вакуумно ротационна по първа позиция - Вакуум помпа с воден пръстен с електродвигател за обезвъздушаване на помпени станции		Помпа вакуумно ротационна, тип 6 ВП, с воден пръстен с електродвигател за обезвъздушаване на помпени станции
- Дебит:	равен или над 6l/s при вакуум 6m, честота на въртене 2900 min <sup>-1</sup>	6 l/s при вакуум 6m, честота на въртене 2900 min <sup>-1</sup>
- Присъединяване	Фланцово, размери съгласно БДС EN 1092-2:1997	Фланцово, размери съгласно БДС EN 1092-2:1997
- Задвижване	ел. двигател трифазен 380 V	ел. двигател трифазен 380 V
- Номинална мощност	1,1 kW	1,1 kW
- Степен на защита	мин. IP 54	мин. IP 54
- Клас на изолация	F	F
- Основните детайли да са изработени от:	Сив чугун Сч20	Сив чугун Сч20
- Работно колело	бронз	бронз
- Вал	Стомана 45	Стомана 45

Работни характеристики	Изисквано от възложителя	Предложено от участника
Помпа вакуумно ротационна по втора позиция – вакуум помпа с воден пръстен с електродвигател за обезвъздушаване на помпени станции		Помпа вакуумно ротационна, тип 40 ВП, с воден пръстен с електродвигател за обезвъздушаване на помпени станции
- Дебит:	Равен или над 40 l/s, при вакуум 7 m, обороти в минута 1450 min <sup>-1</sup>	40 l/s, при вакуум 7 m, обороти в минута 1450 min <sup>-1</sup>
- Присъединяване	Фланцово, размери съгласно БДС EN 1092-2:1997	Фланцово, размери съгласно БДС EN 1092-2:1997
- Задвижване	ел. двигател трифазен 380 V	ел. двигател трифазен 380 V
- Номинална мощност	5,5 kW	5,5 kW
- Степен на защита	мин. IP 54	мин. IP 54
- Клас на изолация	F	F
- Основните детайли да са изработени от:	Сив чугун Сч20	Сив чугун Сч20
- Работно колело	бронз	бронз
- Вал	Стомана 45	Стомана 45

Декларираме, че предлаганите от нас изделия са нови, неупотребявани, произведени не по-рано от 1 година преди датата на доставка, без явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката при нормална употреба.

#### Опаковка и маркировка:

Опаковката е стандартна за производителя, подходяща да предпази стоката от повреди по време на транспорта, пренасянето, товаренето и разтоварването, както и да обезпечава безаварийното ѝ натоварване и разтоварване. Всички доставени от нас изделия ще са маркирани, с маркировка, стандартна за производителя. Ако бъдем избрани за изпълнител на обществената поръчка ще носим отговорност за всички възникнали повреди по време на транспорта и се задължаваме да възстановим за своя сметка всички възникнали от това щети.

Ще изпълним поръчката в срок от 1 /една година/ след сключване на договор, по заявка на възложителя.

Срок за изпълнение на заявка на възложителя: до 2 месеца от получаването и.

Гаранционният срок на предлаганите от нас изделия е 24 месеца, считан след датата на доставка на изделията в склада на Възложителя и важи до изтичането на последната дата от текущия месец, в който изтича горепосочения срок. Гаранционния срок и всички останали гаранционни условия са валидни за специфичните експлоатационни условия на възложителя.

При рекламации ще заменяме изделията с нови изцяло за своя сметка. Срок за подмяна при рекламация: до 25 календарни дни след датата на подписването на протокола за рекламацията. Гаранционният срок на рекламираната стока започва да тече от датата на новата ѝ доставка.

При доставка на изделията се задължаваме да представим на Възложителя следните документи:

- Сертификат за качество от производителя – оригинал, с отбелязана дата на производство.
- Сертификат за произход
- Гаранционни карти.



- Техническо описание и инструкция за експлоатация за всяка една от помпите на български език
- Копия от документи от производителя за проведени изпитания при изходящ контрол.
- Фактура - оригинал.

Упълномощен да подпише настоящото предложение е:  
Красимира Димитрова Средева

Дата 28.12.2015 г.  
ПОДПИС и ПЕЧАТ:



Красимира Средева (име и фамилия)  
Управител (длъжност на представляващия Участника)

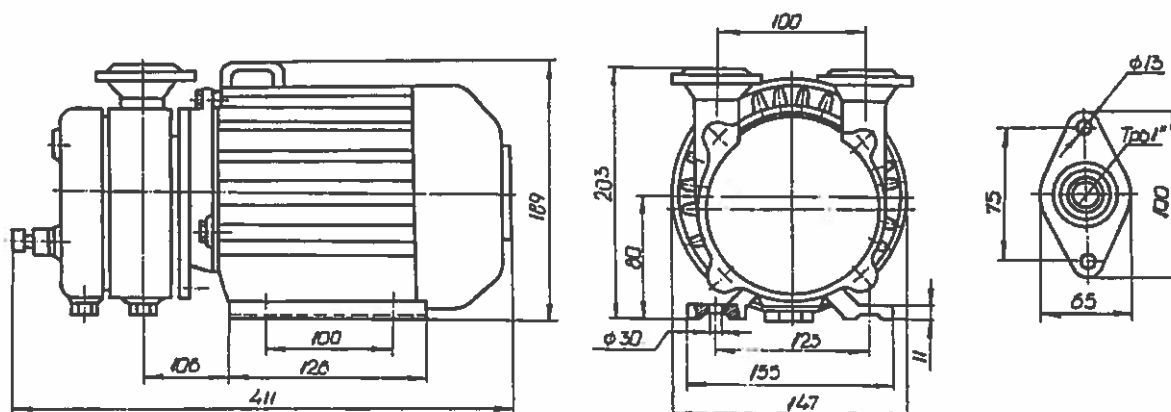
## Технически параметри 50Hz Technical data 50 Hz

### Вакуум помпи с воден пръстен Liquid ring vacuum pumps

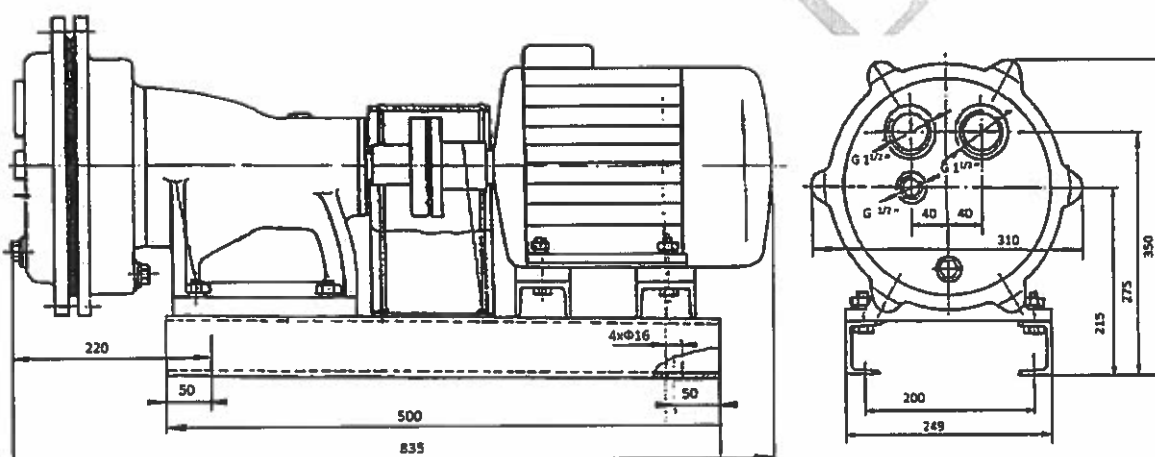
<p><b>Работни граници:</b>          Транспортираните газове и течности трябва да са незапалими, химически неактивни и да не съдържат химически примеси;          Номинален дебит - 6 л/сек ; 12 л/сек; 40 л/сек и 60 л/сек .          Максималният вакуум при дебит 0 варира от 8.5 до 9.5 м при различните типоразмери помпи;</p>	<p><b>Operating limits:</b>          Transported gases and liquids must be non-flammable, chemically inactive and should not contain chemical impurities;          Rated flow - 6 l/s; 12 l/s; 40 l/sec and 60 l/sec.          The maximum vacuum at a rate of 0 varies from 8.5 to 9.5 m at various pump types;</p>
<p><b>Приложение:</b>          За изсмукване на въздух от тялото и тръбопровода на помпите преди тяхното пускане;          За създаване и поддържане на съществуващ вакуум в различни инсталации;</p>	<p><b>Application:</b>          Suction of air from the body and pipeline pumps before their release;          To create and maintain the existing vacuum in different installations;</p>
<p><b>Уплътнение на вала:</b>          за типоразмери 6ВП, 12 ВП и 40 ВП-салникова набивка;          за типоразмер 60 ВП- двустъпална помпа-механично челно уплътнение;</p>	<p><b>Shaft seal :</b>          for pump sizes 6VP ; 12VP and 40 VP-stuffing box;          for pump size 60 VP- two-staged pump-mechanical seal;</p>
<p><b>Материали:</b>          Охлаждането и уплътнението на салника се осъществява чрез водата под налягане от водния пръстен на вакуумната помпа;          Основните детайли са изработени от сив чугун Сч20; Работно колело- чугун или бронз;          Вал- стомана 45;          Електродвигатели, трифазни 380 V, честота 50 Hz, 2900 об/мин/ 1450 об/мин , IP 54(IP55), клас на енергийна ефективност IE1 ; IE2; IE3</p>	<p><b>Materials:</b>          The cooling and sealing of the gasket is achieved by water pressure of the water ring ;          Major parts are made of cast iron GG 20;          Impeller-cast iron/ bronze, shaft - steel- 45;          Motors, three-phase 380 V, frequency 50 Hz; 2900 rpm / min / 1450 rpm / min; IP 54 (IP55), energy efficiency class IE1; IE2; IE3</p>

Вакуум Помпа тип	Дебит	Вакуум		Абсолютно налягане		Мощност	Честота на въртене
	Q	Hv	Hvmax Q=0	Ps	Psmax Q=0	P	n
	l/s	m	m	mbar	mbar	kW	min <sup>-1</sup>
6VP	6	6	9,5	400	50	1,1	2900
12VP	12	6,5	8,5	350	150	3	1450
40VP	40	7	9,45	300	55	5,5	1450
60VP	60	6	9,5	400	50	13	1450

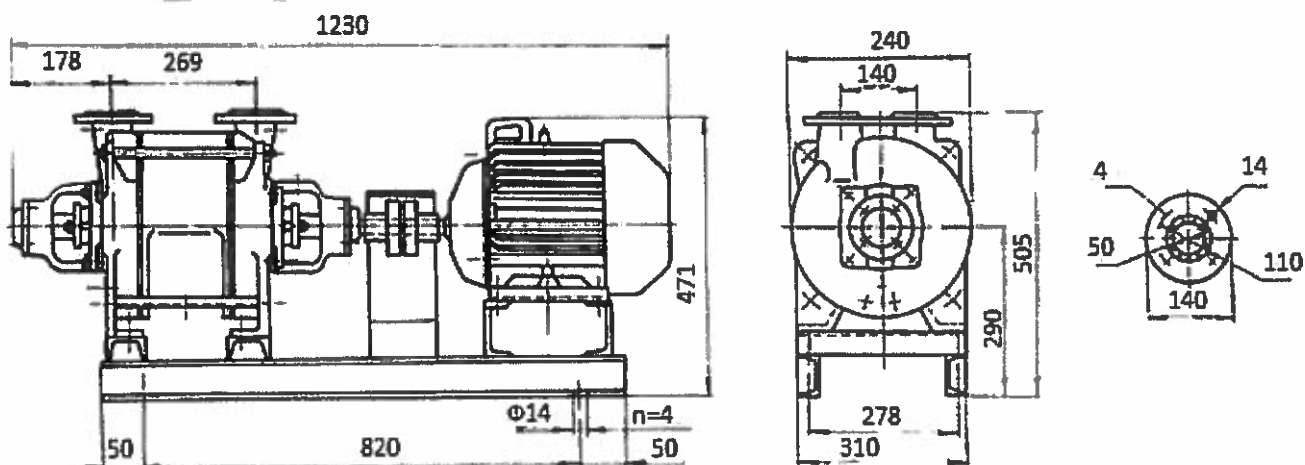
Габаритни размери помпени агрегати тип ВП, мм  
Overall dimensions pump units type VP, mm



1) 6ВП 6VP

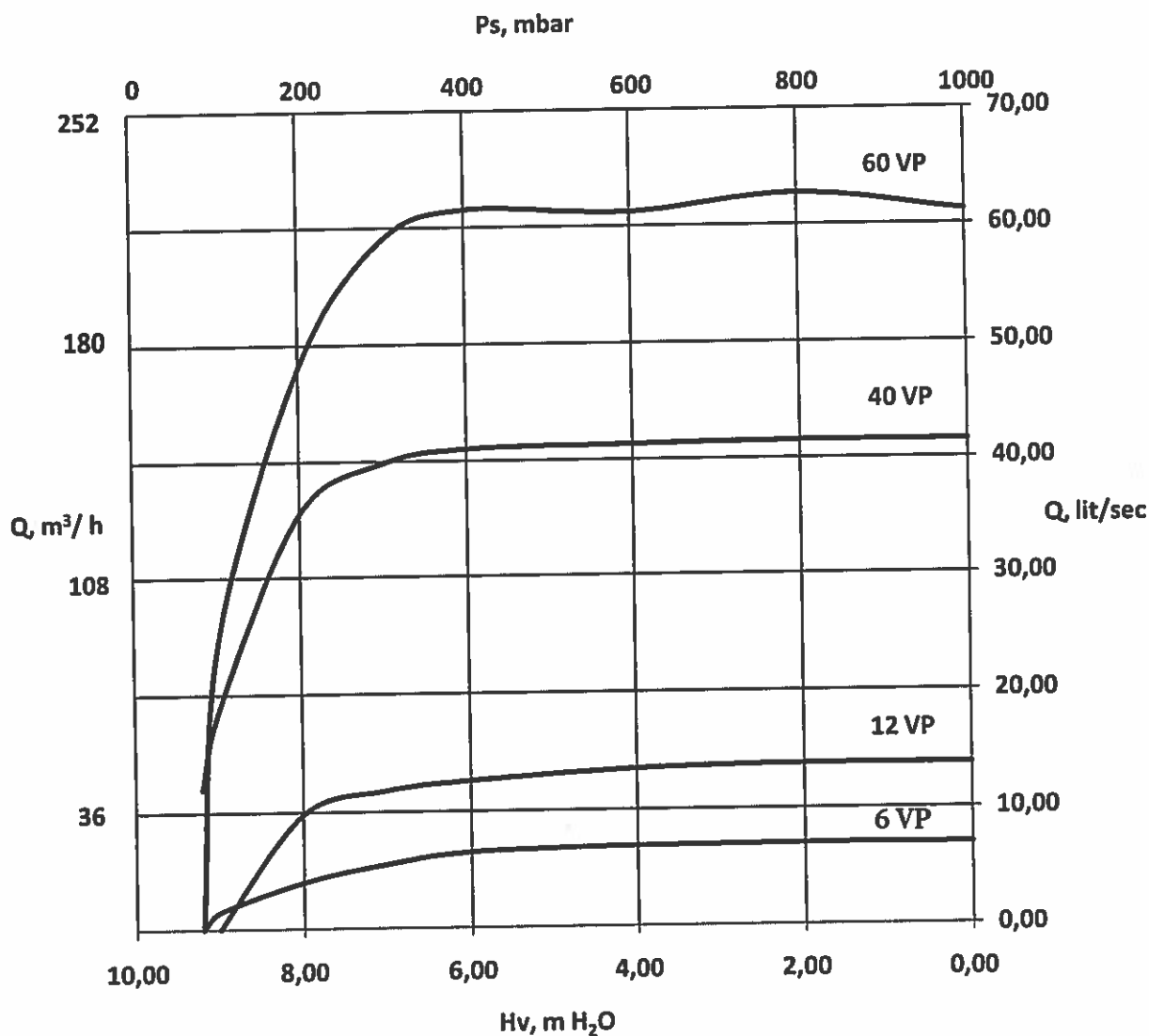


2) 12ВП 12VP



3) 40ВП 40VP

6 VP	n=2900 min <sup>-1</sup>
12 VP	n=1450 min <sup>-1</sup>
40 VP	n=1450 min <sup>-1</sup>
60 VP	n=1450 min <sup>-1</sup>



Характеристика на вакуум помпи  
Curves of vacuum pumps

Данните на помпите са получени при транспортиране на вода с температура 20°C барометрично налягане 735,5 mmHg и кинематичен вискозитет  $\nu = 1 \times 10^{-6} \text{ m}^2/\text{s}$  (cSt)

\*Турбо-С ЕООД запазва правото да променя техническа информация без предизвестие поради непрекъснато развитие и усъвършенстване на продуктите.

\*\* Високоэффективни двигатели- степен на ефективност IE2 в съответствие с IEC60034-30;2008. IE3 при запитване.

Метод за изпитване IEC60034-2-1;2007.

Pump data were obtained pumping water at 20 ° C barometric pressure 735.5 mmHg and kinematic viscosity  $\nu = 1 \times 10^{-6} \text{ m}^2/\text{s}$  (cSt)

Turbo-C Ltd reserve rights to change technical data without prior notice due to continuous product development.

High efficiency three-phase motors IE2. Premium efficiency motors on request. Efficiency level according to IEC60034-30;2008. Efficiency testing method IEC60034-2-1;2007.

# ВАКУУМ ПОМПИ С ВОДЕН ПРЪСТЕН LIQUID RING VACUUM PUMPS

Технически параметри 50Hz  
Technical data 50 Hz



**TURBO-C**  
VIDIN

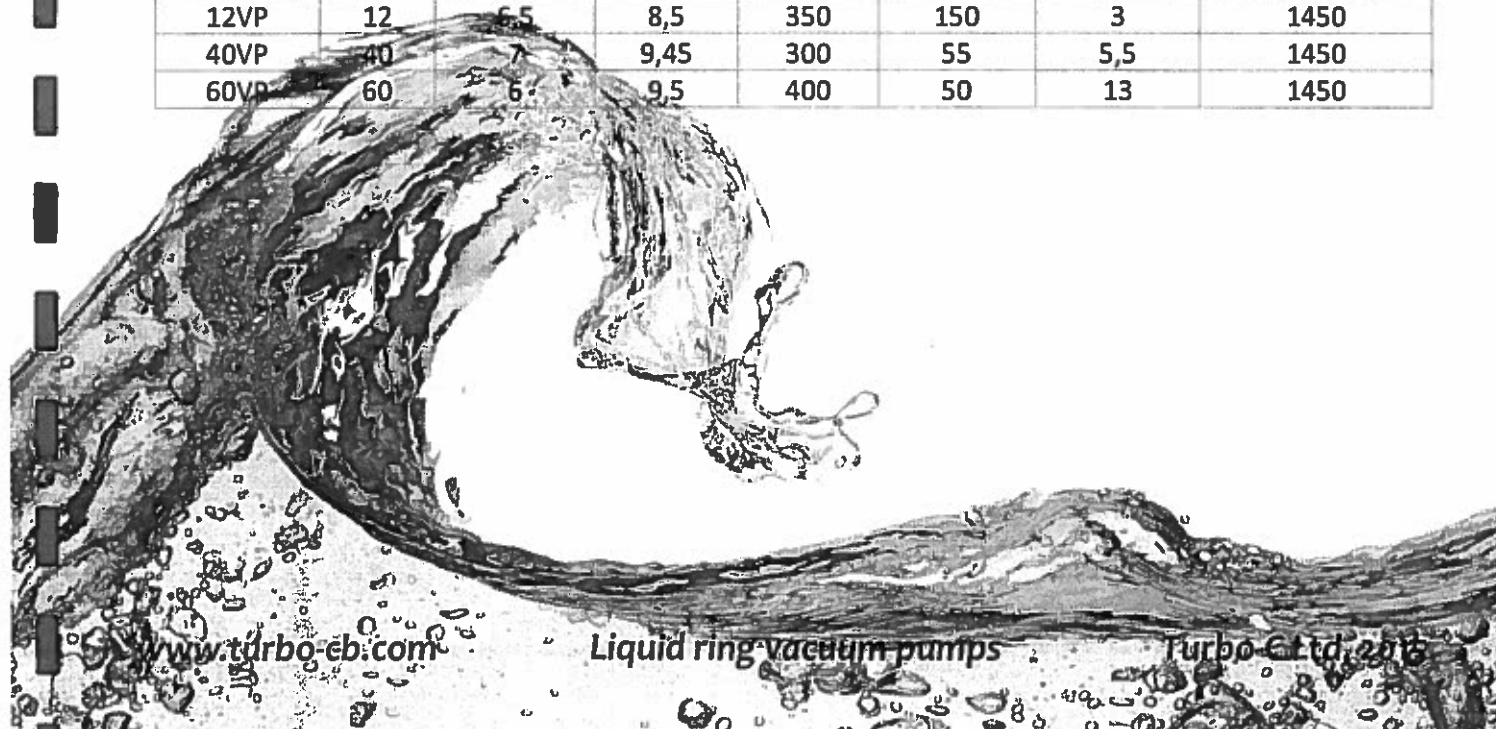
гр. Видин, п.к. 3700, ул. "Цар Симеон Велики" 136  
тел: 094/606 154 | факс: 094/624 154 | моб: 0888 727 789  
Info@turbo-cb.com | office@turbo-cb.com | <http://turbo-cb.com>  
Turbo-C Ltd, 3700 Vidin, Bulgaria, 136 Tsar Simeon Veliki Str  
tel +359 94 606154 | mobile +359 888727789

**Технически параметри 50Hz**  
**Вакуум помпи с воден пръстен**

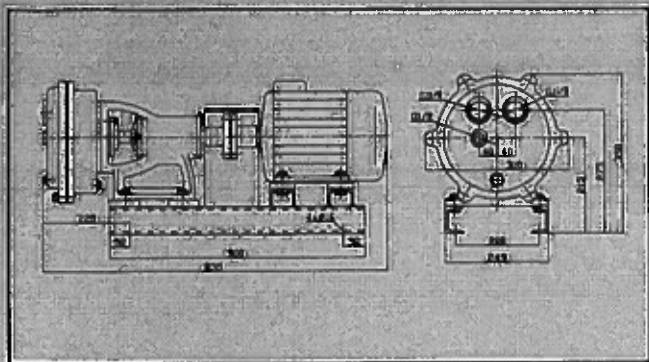
**Technical data 50 Hz**  
**Liquid ring vacuum pumps**

<p><b>Работни граници:</b>                      Транспортираните газове и течности трябва да са незапалими, химически неактивни и да не съдържат химически примеси;                      Номинален дебит - 6 л/сек; 12 л/сек; 40 л/сек и 60 л/сек.                      Максималният вакуум при дебит 0 варира от 8.5 до 9.5 м при различните типоразмери помпи;</p>	<p><b>Operating limits:</b>                      Transported gases and liquids must be non-flammable, chemically inactive and should not contain chemical impurities;                      Rated flow - 6 l/s; 12 l/s; 40 l/sec and 60 l/sec.                      The maximum vacuum at a rate of 0 varies from 8.5 to 9.5 m at various pump types;</p>
<p><b>Приложение:</b>                      За изсмукване на въздух от тялото и тръбопровода на помпите преди тяхното пускане;                      За създаване и поддържане на съществуващ вакуум в различни инсталации;</p>	<p><b>Application:</b>                      Suction of air from the body and pipeline pumps before their release;                      To create and maintain the existing vacuum in different installations;</p>
<p><b>Уплътнение на вала:</b>                      за типоразмери 6ВП, 12 ВП и 40 ВП-салникова набивка;                      за типоразмер 60 ВП- двустъпална помпа-механично челно уплътнение;</p>	<p><b>Shaft seal:</b>                      for pump sizes 6VP; 12VP and 40 VP-soft packing;                      for pump size 60 VP - double-stage pump-mechanical seal;</p>
<p><b>Материали:</b>                      Охлаждането и уплътнението на салника се осъществява чрез водата под налягане от водния пръстен на вакуумната помпа;                      Основните детайли са изработени от сив чугун Сч20; Работно колело- чугун или бронз; Вал-стомана 45;                      Електродвигатели, трифазни 380 V, честота 50 Hz, 2900 об/мин/ 1450 об/мин , IP 54(IP55), клас на енергийна ефективност IE1; IE2; IE3</p>	<p><b>Materials:</b>                      The cooling and sealing of the gasket is achieved by water pressure of the water ring;                      Major parts are made of cast iron GG 20;                      Impeller-cast iron/ bronze, shaft - steel-45;                      Motors, three-phase 380 V, frequency 50 Hz; 2900 rpm / min / 1450 rpm / min; IP 54 (IP55), energy efficiency class IE1; IE2; IE3</p>

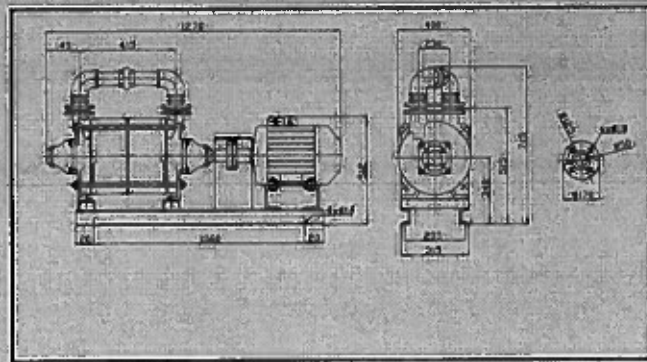
Вакуум Помпа тип	Дебит	Вакуум		Абсолютно налягане		Мощност	
	Q	Hv	Hvmax Q=0	Ps	Psmax Q=0	P	n
	l/s	m	m	mbar	mbar	kW	min <sup>-1</sup>
6VP	6	6	9,5	400	50	1,1	2900
12VP	12	6,5	8,5	350	150	3	1450
40VP	40	7	9,45	300	55	5,5	1450
60VP	60	6	9,5	400	50	13	1450



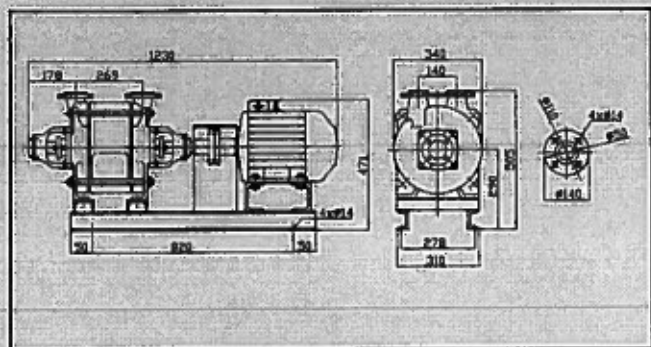




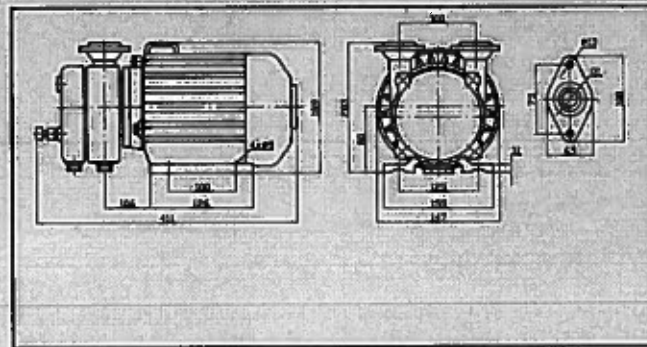
**12ВП/ 12VP**



**60ВП/ 60VP**



**40ВП/ 40VP**



**6ВП/ 6VP**

### Характеристика на вакуум помпи тип ВП Performance curves of vacuum pumps type VP

Данните на помпите са получени при транспортиране на вода с температура 20°C барометрично налягане 735,5

mmHg и кинематичен вискозитет  $\nu = 1 \times 10^{-6} \text{ m}^2/\text{s}$  (cSt). Помпите се изработват съгласно изискванията на BDS 10686-85.

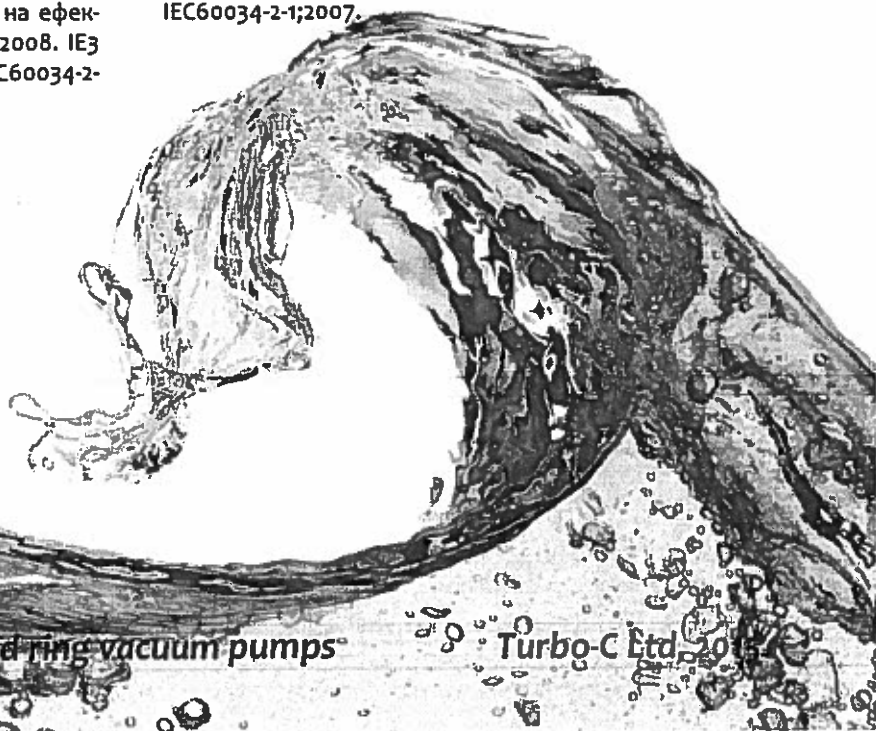
\*Турбо-С ЕООД запазва правото да променя техническа информация без предизвестие поради непрекъснато развитие и усъвършенстване на продуктите.

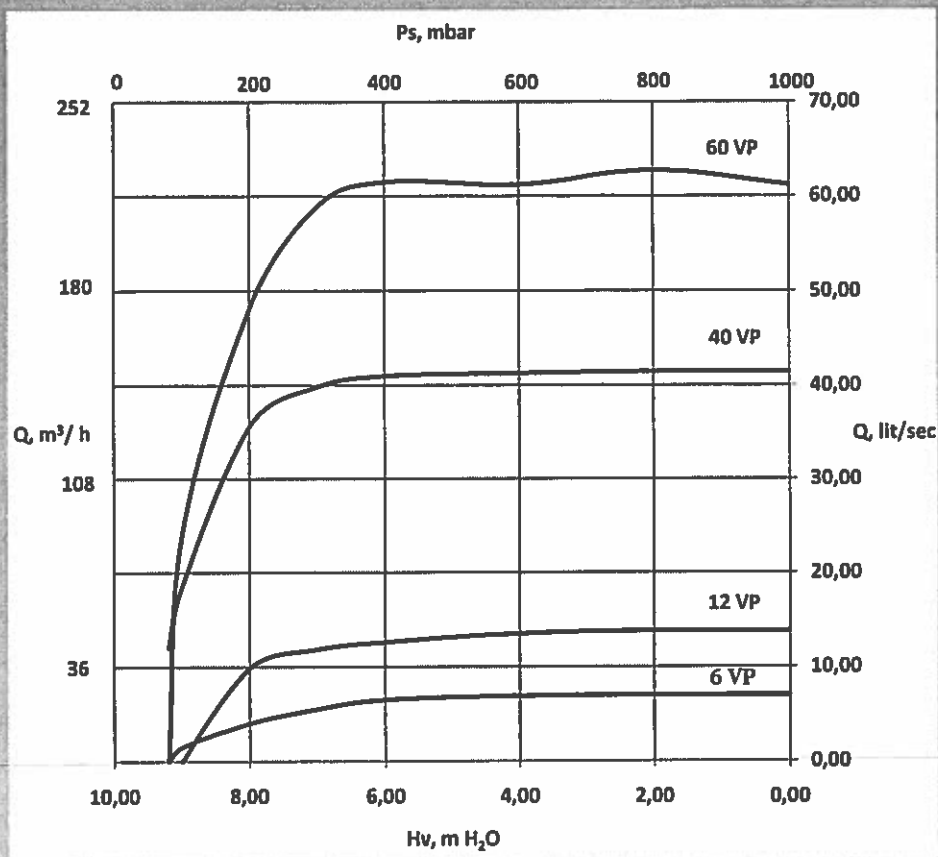
\*\*Високоэффективни двигатели - степен на ефективност IE2 в съответствие с IEC60034-30;2008. IE3 при запитване. Метод за изпитване IEC60034-2-1;2007.

Pump data were obtained pumping water at 20 °C barometric pressure 735.5 mmHg and kinematic viscosity  $\nu = 1 \times 10^{-6} \text{ m}^2/\text{s}$  (cSt). Pumps are manufactured according to BDS 10686-85.

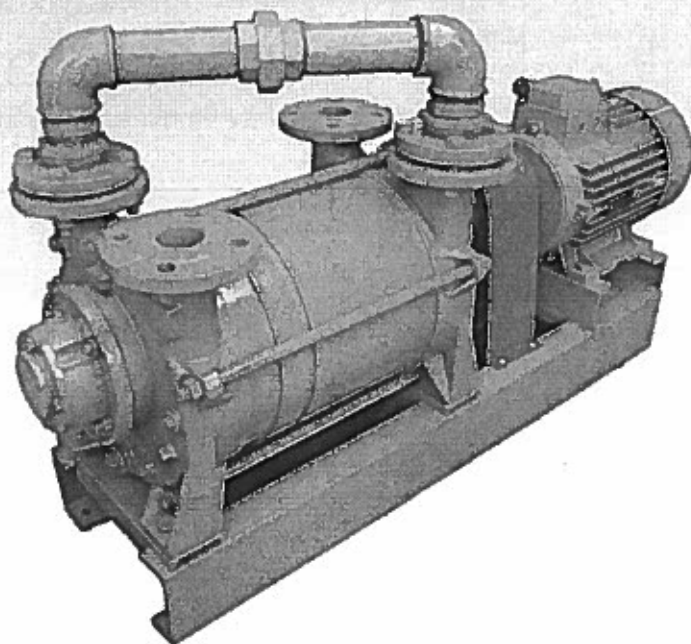
Turbo-C Ltd reserve rights to change technical data without prior notice due to continuous product development.

High efficiency three-phase motors IE2. Premium efficiency motors on request. Efficiency level according to IEC60034-30;2008. Efficiency testing method IEC60034-2-1;2007.

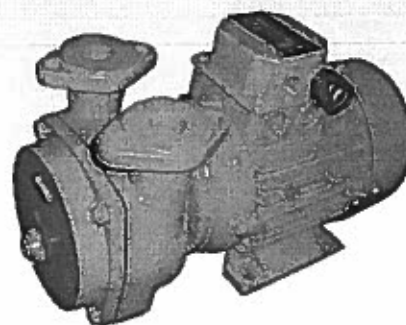




Характеристика на вакуум помпи тип ВП  
Performance curves of vacuum pumps type VP



Двустъпална вакуум помпа тип 60 ВП  
Two-stage liquid ring vacuum pump 60 VP



Едностъпална вакуум помпа тип 6 ВП  
Single-stage liquid ring vacuum pump 6 VP

гр. Видин, п.к. 3700, ул. "Цар Симеон Велики" 136  
 тел: 094/606 154 | факс: 094/624 154 | моб: 0888 727 789  
 info@turbo-cb.com | office@turbo-cb.com | <http://turbo-cb.com>  
 Turbo-C Ltd, 3700 Vidin, Bulgaria, 136 Tsar Simeon Veliki Str.  
 tel +359 94 606154 | mobile +359 888727789